

Porównanie tłumaczeń Liczb 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Najpierw wyruszył sztandar obozu synów Judy ze swoimi zastępami, a na czele jego* zastępu (szedł) Nachszon, syn Aminadaba. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najpierw wyruszył sztandar obozu Judy ze swoimi zastępami, a na czele swego zastępu szedł Nachszon, syn Aminadaba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pierwsza ruszyła chorągiew obozu synów Judy według swoich zastępów, a na czele jego wojska <i>był</i> Nachszon, syn Amminadaba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ruszyła się chorągiew obozu synów Judowych naprzód z hufcami swemi, a nad wojskiem jego był hetman Naason, syn Aminadabów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Judowi z ufcy swemi, których hetman był Nahasson, syn Aminadab.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pierwsza ruszyła chorągiew obozu synów Judy według swoich zastępów, a zastępom jego przewodził Nachszon, syn Amminadaba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najpierw wyruszył sztandar obozu synów Judy ze swoimi zastępami. Na czele zaś jego zastępu stał Nachszon, syn Amminadaba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pierwsza ruszyła chorągiew obozu potomków Judy według ich zastępów, a zastępom tym przewodził Nachszon, syn Amminadaba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jako pierwszy wyruszył znak obozu Judy, podzielonego na oddziały, którym przewodził Nachszon, syn Amminadaba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pierwsza ruszyła chorągiew obozu potomków Judy ze swymi zastępami; a wojskiem tym dowodził Nachszon, syn Amminadaba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zgrupowanie [trzech plemion nazywanych] obozem potomków Jehudy wyruszyło jako pierwsze, oddział za oddziałem, na czele oddziału - Nachszon, syn Aminadawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підвелися відділи полка синів Юди перші з своєю силою. І над їхньою силою Наасон син Амінадава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem pierwsza ruszyła chorągiew obozu synów Jehudy, razem ze swymi zastępami; a nad jego zastępem Nachszon, syn Amminadaba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak więc pierwszy ze wszystkich wyruszył w swych zastępach trójplemienny oddział obozu synów Judy, a nad jego zastępem był Nachszon, syn Amminadaba.

¹⁾ Lub: swego.